

Kyrgyz PTP Guidelines for Writing Skills

Writing skills in this guideline are defined by the level of the individual's ability to write an essay on various subjects and to present information, opinions, concepts, and ideas to an audience of readers.

Novice: this level is characterized by the ability to write isolated words and phrases.

Novice 1

- The writer produces frequently-used, memorized sentence-length expressions which may not be related to the given topic.
- Despite some systemic evidence, range of both morphological and syntactic structures is very restricted. Structural errors are quite frequent.
- Most sentences are completely disjointed and fragmented.

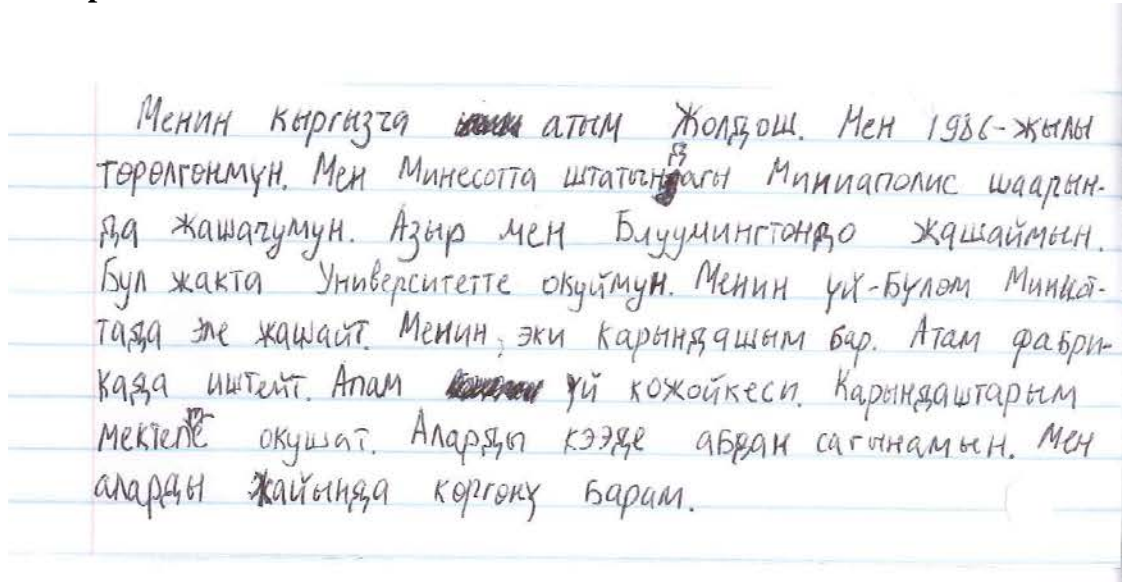
Example:

Аялдардын эл аралык күнү 8 - мартта. Бул майрамда
көп тамактар бар. Биздин мамлекетте бул майрамда
майрамдабыз. Балдар кыздарга гүлдөр^{уу} беришет.
Концерттерге, кинолорго, кафелерге барышат.
Эки жыл^{мурда} (кийинде) мен Орто Азияда болдум. Ал жакта
бул күндө^у абдан майрамдашат. Мен 8 - мартта ар
кандай тамактарды жедим. Мага бул майрам абдан
жакты^{рдым}.

Novice 2

- The writer can produce short sentences, for the most part without subordinate clauses, on topics involving personal preferences, daily routine, and everyday matters.
- Range of both morphological and syntactic structures is narrow. There is some evidence of controlling such structures but with many error types.
- Range of vocabulary is limited to the following high frequency words; basic objects, numbers, and common verbs and adjectives.
- Most sentences are not appropriately linked together and little evidence of coherence among sentences is found.
- Frequent errors in spelling and punctuation are found.

Example:



Intermediate: this level is characterized by the writer's ability to produce short sentences which are loosely connected, and to address parts of the given topic.

Intermediate 1

- The writer can produce short paragraphs on a familiar topic within his/her field of interest.
- Range of both morphological and syntactic structures is limited. The knowledge of time frames and aspects is emerging but not always with correct usage.
- Range of vocabulary remains at a moderate size and frequent lexical inappropriateness is found.
- Some basic connectives are used to link sentences into paragraphs. However, other cohesive devices, such as pronominal substitutions and synonyms, are not fully employed yet.

Example:

Университетте "Эл аралык мамилелер" буюмга окуймун. Ошонк
себептен мен көп тилдерди үйрөнүүдөмүн. Мен төртинчү класс
мурда Орусияда мекеним. Анан эки жыл Кыргызстанда "Тилсөзүк
Корпусунда", Талас шаарында англис тилинин мугалими болдум.
Ан Ан макта мен биринчи орусча сүйлөштүм. Анан бардык вокалдар
Ысык-Көлгө бардык. Алар Кыргызга макта сүйлөштү. Мен
Таласка кайра келгенде үй-бүлөм менен Кыргызга эле сүйлөштүм.
Анан баш Кыргызга үйрөндүм. Азыр мен өзбек тилинде үйрөндүм.
Индияда университетинде мен орусча, Кыргызга макта өзбекче
окуймун. Келесекте Орто-Азияда эки болуп иштөөм келет. Эки
болуп иштөө үчүн эки тилдерди макта билишим керек. Ошондуктан
мен көп, көп эки тилдерде макталыктарды окуйм, китептерди
окуйм макта бул мага абдан маани.

Intermediate 2

- The writer can produce longer paragraphs on a variety of topics within his/her field of interest.
- Range of both morphological and syntactic structures is still limited. The knowledge of tense and aspect is still limited.
- Range of vocabulary is large but not covered for low-frequency words. Vocabulary use is accurate for high frequency words.
- The writer is able to use appropriate cohesive devices to connect different sentences. However, the number of such devices is still limited.

Example:

Мен докторлогумду бүтүргөндөн кийин, Түркияга барып, ал жерде түрк тилимде практика кылгым келет. Түркияда көптөгөн досторум жашашат. Алардын кээ бирлери менен Америкадан таанышкам. Себеби биз чогуу бир Нотр Дам Университетинде окуганбыз. Ал эми кээ бир досторум менен Кыргызстанда жашаганым^а тааныш^{кам}мын. Бишкекте эки чоң Түрк Университеттери бар. Бул шаарда көп-көп Түрк мектептерда бар. Кыргызстанда Түркчө сүйлөгөндү билүү абдан пайдалуу болот. Себеби менин кыялым Кыргыз- Түрк Манас Университетинде профессорлугумду жактагым келет. Илимий ишимди төрт тилде жазууну каалайм. Мен англис тилимден башка кыргыз, орус жана түрк тилдерин жакшы билемин. Келечекте Түркияда жана Орусияда жашагым келет. Азыр Пурду Университетинде докторлугумду окуп жатам. Бул Университет мага абдан жагат, себеби мугалимдер абдан билимдүү жана китепканалар да аябай жакшы. Мен азыр Кыргыз жана Түрк тилдериндеги фразеологиялык бирдиктердин эквиваленттерин англис тилине салыштырып, изилдеп жатам.

Advanced: this level is characterized by the writer's ability to produce several well organized paragraphs on a wide range of topics.

Advanced 1

- The writer can produce systematically developed paragraph with main points and relevant supporting details.
- Range of vocabulary is broad, including some low-frequency words and the writer can frequently produce general vocabulary, however, often fails to distinguish subtle differences among close synonyms and to provide appropriate collocations.
- Knowledge of both formal and informal registers is almost complete. However, the writer may miss some cultural and local references.
- The writer links utterances together using appropriate cohesive devices, and the number of such devices is large. However, overall writing is not entirely coherent.

Example:

Нооруз

Адам җансыздыкта майрам эзелтсден тааннилуу раи айтол келген. Аи тиричиликтеви, кочидук абандагы жана чй-бредо багзон турмушунук окуено брлик-норам эе сайтакат минен белгилеокчү адатка айланткан.

Майрам күндөрү адамдар өзүнчү жана тегерендешилерден көңүлүң көтөрүңгө аракет кылат. Бул убакта адамдар талакка, кийимки, үйдү жасалганого ашыкта чыгыш жасоого фаи бершиет. Аларда майрамдык маанай жарашат, бичи-бичик ~~бери~~ күтүктөл жана белек тартуулашат. Майрам учурунда адам жашал фат кан дүйкөнчү баалуулуктарын түшүнчү, андан сабак алат.

Бирбордук Азиялик көп өлкөлөрү жана жанды Нооруз майрам минен байлактотуршиет, акы белгилеокчү сайт кылышкан. Женизи Нооруз тиричиң жана акы майрамдык паре эдериң ~~бери~~ баштакса керек.

Жере тишикек "нооруз" сөзү жаны жандык бичикте күңү ~~бери~~ дегенде тиричиңдүрөт. Бул күнү жере жашыңдык бичикте талакка тегерен, аи жана белгилеокчү эри багат деп эдериң ишкет.

Нооруздук эе дайыдуу тамалог сүмөлөк. Ноорузда күңүздар коз кийимдерин кийишиет. Аидан тамалогу тамактарды жасайт. Чыңтук оюндарды ойношот. Кийикси жондарда аларда кара-жонго бичилең ~~бери~~ модалуу. Бул майрамда ар бир адам бичикте ~~бери~~ бичи бичи бичи кечирин сурашат. Мара бул сайт алыат жалат.

Advanced 2

- The writer can produce a well-structured essay addressing a given topic in detail.
- Range of both morphological and syntactic structure is extensive.
- Range of vocabulary is broad, including some low-frequency words as well as general vocabulary, and the writer can often distinguish subtle differences among close synonyms and provide appropriate collocations.
- Most of the sentences are well connected and coherent.

Example:

"Ак кеме"

Кыргызстанда мага көп адамдар буну чыгарманын мазмунун бийбеген кыргыз жокко эк деген. Себеби буну чыгарма үчүн мазмуну Чыңгыз Айтматовдун романы. Буну чыгарманын кинесинде бар.

Окуя бийик тоолордун арасындагы токой ичинде жашаган үч кичинекей үй-бүлө тууралуу болот. Мунда негизги каармандар: Молун гана, анын кызы Жүз, Молундун кызы Бекет кызы Орозкуе менен арасындагы кызы калы болуп жашайт. Орозкуе абдан жашман адам. Ал буларга аман. Ошол үчүн табият ага таарында жана баалауу баарына. Бирок Бекетке кызылат. Ал кыргыз таяк жетет. Кичик рактын коргон каарманын атт Курмазы. Ал абдан таза бала. Сошмоюн таямал Молун менен гана болушат.

Ал жашоодо Буну же жана Ал кичинекей абдан жакшы көрөт. Ал Орозкуе абдан жакшы көрөт. Анын ошунга аман кичинекей капитан. Анын аман кичинекей анын аман кичинекей деп айтайт.